

Intervention phonétique en langue étrangère : effets comparés de stratégies correctives sur la production vocalique

Marina Gioiella, Gonzalo Francisco Sanchez, Véronique Delvaux

L'enseignement de la prononciation constitue un domaine central, mais encore fortement débattu en didactique des langues. Si de nombreux travaux ont établi l'efficacité globale d'un entraînement phonétique sur la production orale en langue étrangère, les modalités précises du feedback correctif ainsi que le rôle respectif des paramètres segmentaux et suprasegmentaux restent insuffisamment documentés.

La présente étude vise à comparer l'efficacité de différentes modalités correctives dans le cadre d'une intervention phonétique, en contrôlant précisément les paramètres des cibles auditives que les apprenants sont invités à répéter pendant l'entraînement. Plus spécifiquement, on cherche à déterminer si la manipulation des paramètres suprasegmentaux des cibles peut favoriser l'amélioration de la production segmentale des apprenants, et à comparer son efficacité à celle d'un traitement fondé sur des ajustements strictement segmentaux.

L'étude repose sur un dispositif expérimental contrôlé impliquant une intervention pédagogique d'une durée de cinq jours, encadrée par un pré-test, un post-test immédiat et un post-test différé réalisé quatre semaines après l'intervention. Les participants (quarante et un apprenants hispanophones débutants en français langue étrangère) ont suivi un entraînement fondé sur la répétition de logatomes bisyllabiques de type CV-CV intégrant des voyelles françaises réputées difficiles pour ce public, à savoir /y/, /ø/, /œ/ et /o/. Une des originalités du protocole réside dans l'utilisation de stimuli préalablement préparés (enregistrés, modifiés, contrôlés), proposés de manière individualisée à chaque apprenant en fonction de l'erreur identifiée lors de la répétition précédente. Dans ce processus dynamique, chaque nouvelle cible constitue donc un feedback correctif implicite de la production précédente.

La différenciation entre les groupes expérimentaux portait exclusivement sur la nature du feedback correctif proposé pendant la phase d'intervention pédagogique. Quatre groupes ont ainsi été constitués : un groupe a bénéficié d'un traitement segmental SEG reposant uniquement sur des ajustements des trois premiers formants (F1, F2 et F3) des voyelles ; deux groupes ont reçu des traitements suprasegmentaux distincts, l'un reposant sur une stratégie de mise en évidence de la voyelle cible ME, consistant à renforcer simultanément la durée, l'intensité et la fréquence fondamentale de la syllabe porteuse, l'autre se basant sur une focalisation sur le timbre vocalique FT via une modulation des paramètres suprasegmentaux en fonction de l'erreur identifiée (éclaircissement ou assombrissement du timbre) ; le dernier groupe expérimental COMBI a bénéficié d'un traitement combinant procédés suprasegmentaux et segmentaux.

Les résultats des analyses (notamment comparaisons pré-test/post-test/post-test différé) mettent en évidence une amélioration généralisée de la production segmentale (diminution de la distance acoustique entre les voyelles des cibles et des répétitions des apprenants), avec un effet significatif du type de traitement dans le sens d'un avantage en faveur des stratégies fondées sur la manipulation suprasegmentale (Figure 1). Sur le plan pédagogique, ces résultats suggèrent que la manipulation des paramètres suprasegmentaux constitue un levier particulièrement efficace pour soutenir les ajustements segmentaux en langue étrangère, en particulier auprès d'apprenants débutants.

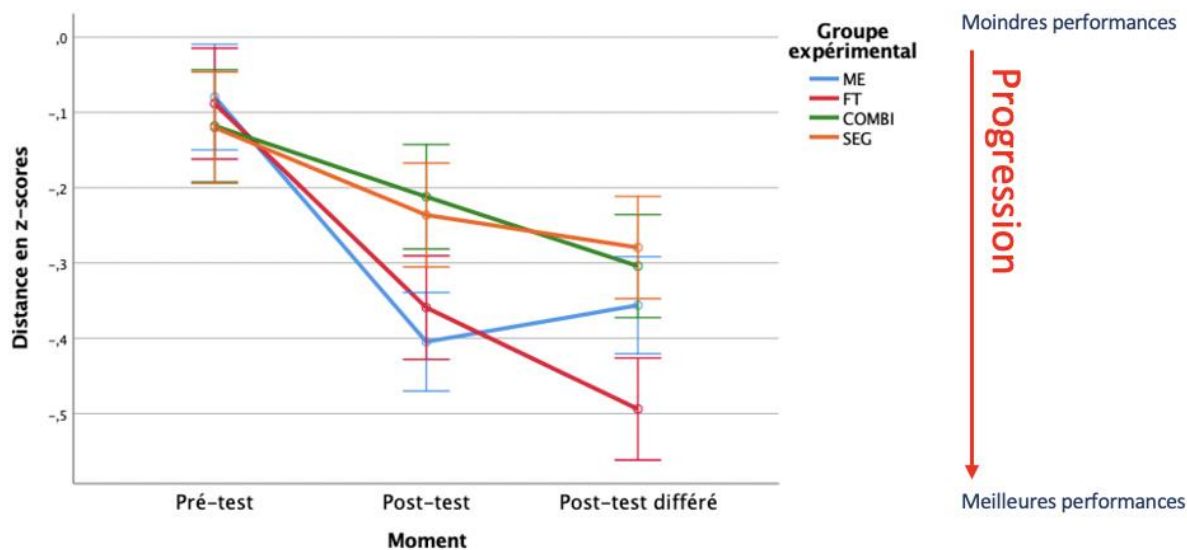


Figure 1 : Évolution des performances moyennes (distances entre cibles vocaliques et productions des apprenants ; en scores z) en fonction du groupe expérimental aux trois moments d'évaluation (pré-test, post-test et post-test différé). Les valeurs plus basses en ordonnée correspondent à de meilleures performances.

Références

- CHOI, J., KIM, S., & CHO, T. (2016). Effects of L1 prosody on segmental contrast in L2: The case of English stop voicing contrast produced by Korean speakers. *Journal of the Acoustical Society of America*, 139(3), EL76. <https://doi.org/10.1121/1.4942021>
- DROUILLET, L., ALAZARD-GUIU, C., & ASTÉSANO, C. (2024). *Impact of prosodic training on speech rhythm in L2 French*. In D. J. Olson, J. L. Sturm, O. Dmitrieva, & J. M. Levis (Eds.), *Proceedings of the 14th Pronunciation in Second Language Learning and Teaching Conference* (pp. 1–13). Purdue University. <https://doi.org/10.31274/psllt.17100>
- LEVIS, J. M., DERWING, T. M., & MUNRO, M. J. (Eds.). (2022). *The evolution of pronunciation teaching and research: 25 years of intelligibility, comprehensibility, and accentedness* (Vol. 121). John Benjamins Publishing Company. <https://doi.org/10.1075/bct.121>
- MUNRO, M. J., & DERWING, T. M. (2020). Foreign accent, comprehensibility and intelligibility, redux. *Journal of Second Language Pronunciation*, 6(3), 283-309. <https://doi.org/10.1075/jslp.20038.mun>
- SAITO, K., & PLONSKY, L. (2019). Effects of second language pronunciation teaching revisited: A meta-analytic approach. *Language Learning*, 69(3), 652-703.
- SANTIAGO, F. (2021). L'accentuation contribue-t-elle à l'acquisition du contraste arrondi vs non-arrondi des voyelles orales en français langue étrangère ? *Études de Linguistique Appliquée*, 204, 467-484. <https://doi.org/10.3917/ela.204.0081>
- SANTIAGO, F., MAIRANO, P., & de PAOLIS, B. (2022). The effects of prosodic prominence on the acquisition of L2 phonological features. In *Proceedings of Speech Prosody 2022* (pp. 377-381). Lisbonne, Portugal. <http://doi.org/10.21437/SpeechProsody.2022-77>